

# WORLD SURVEY SERVICES S.A.



## SERVICIO DE ANALISIS QUIMICO EN PRODUCTOS TERMINADOS ARTEL S.A.I.C.



|                     |   |
|---------------------|---|
| Empresa Solicitante | : ARTEL S.A.I.C.  |
| Dirección           | : Avda. Presidente Edo. Frei M. N° 9700, Quilicura - Santiago |
| Representada por    | : Juan Carlos Espinoza  |
| Fecha de Envío      | : Noviembre 18 de 2019  |
| OT N°               | : 11192064  |
| Solicitud Tipo      | : Entrega de Muestras por parte del Solicitante               |



## INDICE

| TEMA   | Página |
|--|--------|
| 1.- ANTECEDENTES GENERALES   | 2      |
| 2.- IDENTIFICACIÓN DE MUESTRAS   | 2      |
| 3.- NORMATIVA APLICABLE – OBJETIVO DEL SERVICIO                          | 3      |
| 4.- METODOLOGÍAS DE ANÁLISIS – CONTROL DE CALIDAD                        | 5      |
| 4.1.- Descripción de Métodos de Análisis                                 | 6      |
| 5.- RESULTADOS ANÁLISIS QUÍMICO – COMPARACIÓN A ESTANDAR DE CUMPLIMIENTO | 7      |
| 6.- OBSERVACIONES  | 10     |
| ANEXOS      A. Imágenes del Producto                                     | 11     |

Ref.:

Inf. AGQ VA-19/002026 a 002028 (27.12.2019)



## INFORME

### SERVICIO DE ANÁLISIS QUÍMICO - EN PRODUCTOS TERMINADOS

#### 1.- ANTECEDENTES GENERALES

Solicitante : ARTEL S.A.I.C.  
Atención Sr. : Juan Carlos Espinoza  
Dirección : Avda. Presidente Edo. Frei M. N° 9700, Quilicura - Santiago  
Orden de Trabajo : 11192064  
Fecha de Emisión : 02.01.2020

#### 2.- IDENTIFICACIÓN DE MUESTRAS

Los materiales entregados por el solicitante (Producto Terminado) corresponden a artículos de uso escolar, los que son identificados, según:

| Item     | TEMPERAS ARTEL                                    |
|----------|---|
| <b>1</b> | <b>10020605 Estuche Temperas Artel 6 colores</b>  |
| <b>2</b> | <b>10020606 Estuche Tempera Artel 12 colores.</b> |
|          | Frasco 100 ml Tempera Artel                       |
|          | Frasco 250 ml Tempera Artel                       |
|          | Frasco 500 ml Tempera Artel                       |



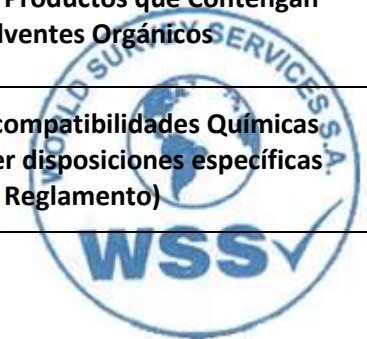
### 3.- NORMATIVA APLICABLE – OBJETIVO DEL SERVICIO

El presente informe tiene por finalidad dar cumplimiento normativo a las exigencias nacionales chilenas para la comercialización segura de productos terminados destinados al uso escolar, correspondientes al usuario crítico menor de 14 años, según:

| Cuerpo Normativo              | Título  | Organismo / Tipo de Norma  | Producto al que Aplica  | Máximo Permissible   |
|-------------------------------|---|--|---|--|
| D.S. 374. Of. 98.             | <i>“Fija Limite Máximo Permissible de Plomo en Pinturas que Indica”</i>   | Ministerio de Salud<br>Norma de Cumplimiento.  | Materiales que dejan traza, Pinturas de uso infantil y escolar.                           | <b>600 ppm de Plomo Total</b> (0,06% en peso) o Plomo Metálico   |
| D.S. 754. Of. 98.             | <i>“Prohíbe Uso de Tolueno en Adhesivos y Pegamentos”</i>   | Ministerio de Salud<br>Norma de Cumplimiento.  | Adhesivos y Pegamentos (aplicable a todo usuario independiente de su edad)                | <b>5000 ppm de Tolueno ó Metil Benceno</b> (0,5% en peso)  |
| D.S. 114. Of. 2005.           | <i>“Aprueba el Reglamento sobre Seguridad de los Juguetes”</i>  | Ministerio de Salud<br>Norma de Cumplimiento.  | Artículos con funcionalidad lúdica  | <b>Biodisponibilidad de Metales Pesados, Tolueno (170 ppm) y Otros Solventes.</b><br>Máximos Establecidos en Párrafo III. <i>“De Las Propiedades Químicas”</i> |
| Resolución Exenta N° 1634/85. | <i>“Determina la Lista de Solventes Orgánicos para Efectos de lo Establecido en el Decreto Supremo N° 144 de 10 de Mayo de 1985, del Ministerio de Salud”</i> | Ministerio de Salud<br>Complementa Información para el Cumplimiento de D.S. 114. Of. 2005. | Productos Terminados en General cuyo destinatario final sean usuarios menores de 14 años. | <b>Ausencia de Compuestos Orgánicos Listados</b>   |
| D.S. 144. Of. 85.             | <i>“Reglamenta Producción, Distribución, Expendio y Uso de los Solventes Orgánicos Nocivos para la Salud que Indica”</i>                                      | Ministerio de Salud  | Productos Terminados en General cuyo destinatario final sean usuarios menores de 14 años. | <b>Rotulación y Almacenamiento de Productos que Contengan Solventes Orgánicos</b>  |
| D.S. 43. Of. 2016.            | <i>Aprueba el Reglamento de Almacenamiento de Sustancias Peligrosas</i>   | Ministerio de Salud  | Productos Terminados en General cuyo destinatario final sean usuarios menores de 14 años. | <b>Incompatibilidades Químicas (ver disposiciones específicas en Reglamento)</b>   |

Tabla 1.

Cuerpos legales aplicables a los productos terminados sujetos de análisis



| Cuerpo Normativo  | Título  | Organismo / Tipo de Norma                             | Producto al que Aplica                | Máximo Permissible   |
|---|---|---|---------------------------------------|--|
| <b>NCh. 44. Of. 2007</b>  | <i>“Procedimiento de Muestreo para Inspección por Atributos – Planes de Muestreo Indexados por Nivel de Calidad Aceptable (AQL) para la Inspección Lote por Lote”</i> | Norma de Chilena<br>Norma Técnica de Aplicación       | Muestreo de Productos Terminados      | No aplica máximo permissible o estándar de referencia                                  |
| <b>ASTM D3335/85a</b>   | <i>Standard Test Method for Low Concentrations of Lead, Cadmium, and Cobalt in Paint by Atomic Absorption Spectroscopy</i>  | Estándar Internacional<br>Norma Técnica de Aplicación | Pinturas y materiales que dejan traza | No aplica máximo permissible o estándar de referencia                                  |
| <b>ASTM D-4526/2001</b>   | <i>Standard Practice for Determination of Volatiles in Polymers by Static Headspace Gas Chromatography</i>  | Estándar Internacional<br>Norma Técnica de Aplicación | Adhesivos y Pegamentos                | No aplica máximo permissible o estándar de referencia                                  |
| <b>NCh. 3251/Partes 1, 2 y 3 Of. 2011.<br/>Equivalente a EN 71 Partes 1, 2 y 3.</b> | <i>Seguridad de los juguetes - Parte 1: Aspectos de seguridad relacionados con propiedades físicas y mecánicas</i>  | Norma de Chilena<br>Norma Técnica de Aplicación       | Artículos con funcionalidad Lúdica    | Partes Pequeñas<br>Inflamabilidad<br>Biodisponibilidad, Migración de Ciertos Elementos |

**Tabla 1.**

Cuerpos legales aplicables a los productos terminados sujetos de análisis



#### 4.- METODOLOGIAS DE ANALISIS – CONTROL DE CALIDAD

| Parámetro                            | Metodología   | Control de Calidad QA/QC   |
|--------------------------------------|---|--|
| Biodisponibilidad de Metales Pesados | NCh. 3251/3:2011<br>Seguridad de los Juguetes –<br>Parte 3:<br>Migración de Ciertos<br>Elementos<br>(EN 71-3)   | Blanco de batch de análisis<br>Duplicados al 100%<br>% de Recuperación 80 a 110%<br>Material de Referencia Certificado<br><br>Límite de Cuantificación :<br>Selenio (Se) 10,0 mg/Kg<br>Bario (Ba) 20,0 mg/Kg<br>Cadmio (Cd) 5,0 mg/Kg<br>Cromo (Cr) 5,0 mg/Kg<br>Plomo (Pb) 20,0 mg/Kg<br>Arsénico (As) 5,0 mg/Kg<br>Antimonio (Sb) 5,0 mg/Kg<br>Mercurio (Hg) 0,50 mg/Kg<br><br>Muestra Control (Patrón Secundario) |
| Tolueno                              | ASTM D4526-2001<br>Head Space<br>Cromatografía Gaseosa –<br>Detector FID  | Blanco de batch de análisis<br>Duplicados al 100%<br>% de Recuperación 80 a 115%<br>Material de Referencia Certificado<br>Límite de Cuantificación : 5,00 mg/Kg<br>Muestra Control (Patrón Secundario)   |
| Plomo Total                          | Espectrofotometría de<br>Absorción Atómica ASTM<br>D3335-85A<br>"Standard Test Method<br>Ford Low Concentration of<br>Lead, Cadmium, and Cobalt<br>in Paint by Atomic<br>Absorption<br>Spectroscopy | Blanco de batch de análisis<br>Duplicados al 100%<br>% de Recuperación 85 a 110%<br>Material de Referencia Certificado<br>Límite de Cuantificación : 5,00 mg/Kg<br>Muestra Control (Patrón Secundario)   |

**Tabla 2.**  
Resumen de metodologías de análisis



#### 4.1.- Descripción de Métodos de Análisis

##### A) Biodisponibilidad de Metales Pesados – NCh. 3251/3:2011 (Equivalente a EN 71 Parte 3)

Esta norma específica los niveles máximos aceptables y los métodos de muestreo y de extracción antes del análisis de la migración de los elementos Antimonio, Arsénico, Bario, Cadmio, Cromo, Plomo, Mercurio y Selenio desde los materiales de los juguetes o cualquier otro artículo con funcionalidad lúdica, que producto de la actividad propia del niño, puede llevarse a la boca y de este modo lixiviar parte de la pintura de recubrimiento o pigmento del material y pasar de este modo al tracto digestivo, con la consecuente intoxicación del individuo.

##### B) Determinación de Tolueno y Solventes Orgánicos – ASTM D4526-2001

Los compuestos volátiles de interés, están a menudo en concentraciones de trazas. El análisis por espacio de cabeza (Head Space) es adecuado para la determinación de estos componentes trazas que a menudo no pueden determinarse por cromatografía de gases convencional debido a la descomposición de la muestra o interferencias.

La cromatografía de gases por Head Space (GC) involucra la generación de una fase de vapor en equilibrio térmico con la matriz de la muestra. Los volátiles generados por aumento térmico controlado, son inyectados a la columna cromatográfica para su separación secuencial y posterior identificación y cuantificación mediante Detectores FID y ECD.

##### C) Determinación de Plomo Total (metálico) – ASTM D3335-85A

Este método de ensayo cubre la determinación de contenidos de plomo entre 0,01 y 5% en peso presente en la porción no volátil de recubrimientos líquidos o contenidos en películas secas.

La matriz en análisis es sometida a un secado controlado a fin de eliminar la humedad contenida (agua de constitución), seguida de una calcinación a temperatura elevada y posterior digestión ácida del residual sólido de fondo (en donde se ha concentrado el eventual plomo presente). Finalmente, su cuantificación es efectuada a través de la técnica de Espectrofotometría de Absorción Atómica.





5.- RESULTADOS ANALISIS QUIMICO – COMPARACIÓN A ESTANDAR DE CUMPLIMIENTO NORMATIVO

5.1.- Determinación de Biodisponibilidad de Metales Pesados – Migración de Ciertos Elementos. NCh. 3251/3 Of. 2011. (EN 71 Parte 3)

| Item   | Identificación de Muestras  | Códigos              | Parámetro Analítico Aplicable        | RESULTADOS (Promedio Analítico)   |            |            |            |            |            |            |            |         |         |          |          |  |  |
|--|---|----------------------|--------------------------------------|---|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|---------|---------|----------|----------|--|--|
|  |   |                      |                                      | Se (mg/Kg)  | Ba (mg/Kg) | Cd (mg/Kg) | Cr (mg/Kg) | Pb (mg/Kg) | As (mg/Kg) | Sb (mg/Kg) | Hg (mg/Kg) |         |         |          |          |  |  |
|  |   |                      |                                      | NCh 3251/3-2011. Seguridad de los Juguetes – Parte 3: Biodisponibilidad (EN 71 Parte 3) |            |            |            |            |            |            |            |         |         |          |          |  |  |
| Concentración Máxima Permissible   |   |                      |                                      | Ver Punto 4.  |            |            |            |            |            |            |            |         |         |          |          |  |  |
|  |   |                      |                                      | 500   | 1000       | 75         | 60         | 90         | 25         | 60         | 60         |         |         |          |          |  |  |
| Artículos Escolares (Analizado por compósito de todas las presentaciones del Producto) |   |                      |                                      |   |            |            |            |            |            |            |            |         |         |          |          |  |  |
| 1<br>Y<br>2  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel. Compósito colores; verde claro, verde oscuro, amarillo claro, amarillo oscuro | 10020605<br>10020606 | Biodisponibilidad de Metales Pesados | <10,0(*)  | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*) | <5,0(*) | <0,50(*) |          |  |  |
|  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel. Compósito colores; azul claro, azul oscuro, morado                            |                      |                                      | <10,0(*)  | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*) | <5,0(*) | <5,0(*)  | <0,50(*) |  |  |
|  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel. Compósito colores; rojo, naranja, fucsia, piel                                |                      |                                      | <10,0(*)  | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*) | <5,0(*) | <5,0(*)  | <0,50(*) |  |  |
|  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel. Compósito colores; negro, café  |                      |                                      | <10,0(*)  | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*) | <5,0(*) | <5,0(*)  | <0,50(*) |  |  |
|  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel. Color blanco  |                      |                                      | <10,0(*)  | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <20,0(*)   | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*)    | <5,0(*) | <5,0(*) | <5,0(*)  | <0,50(*) |  |  |
| Evaluación de Cumplimiento   |   |                      |                                      | Si  | No         | Si         | No         | Si         | No         | Si         | No         | Si      | No      | Si       | No       |  |  |

Tabla 4.  
Resumen de resultados. Migración de Metales NCh.3251/3 (EN 71-3)

(\*) Valor se encuentra bajo el Límite de Cuantificación del Método empleado



5.2.- Determinación de Solvente Orgánico Tolueno - ASTM D4526-2001

| Item  | Identificación de Muestras   | Códigos                                 | Parámetro Analítico Aplicable | RESULTADOS (Promedio Analítico) |           |
|---|--|---|-------------------------------|---------------------------------|-----------|
|   |  |   |                               | Tolueno (mg/Kg ó ppm)           |           |
|   | <b>Concentración Máxima Permisible</b>   | <b>Ver Punto 4. / D.S. 114. Of 2005</b> |                               | <b>170</b>                      |           |
| <b>Artículos Escolares (Analizado por compósito de todas las presentaciones del Producto)</b> |  |   |                               |                                 |           |
| <b>1</b><br>y<br><b>2</b>   | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores.<br>Frascos 100, 250 y 500 ml Tempera Artel.<br>Compósito de todos los colores | 10020605<br>10020606                    | Tolueno                       | <5,0 <sup>(*)</sup>             |           |
| <b>Evaluación de Cumplimiento</b>   |  |   |                               | <b>Si Cumple</b>                | No Cumple |

Tabla 5.  
 Resumen de Resultado Solvente Orgánico Tolueno

(\*) Valor se encuentra bajo el Límite de Cuantificación del Método empleado



5.3.- Determinación de Plomo Total (metálico) – ASTM D3335-85A

| Item  | Identificación de Muestras   | Códigos              | Parámetro Analítico Aplicable | RESULTADOS (Promedio Analítico) |           |
|---|--|----------------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------|
|   |  |                      |                               | Pb Total (mg/Kg)                |           |
|   | <b>Concentración Máxima Permisible</b>   |                      | <b>Ver Punto 4</b>            | <b>600 ppm ó 0,06% en peso</b>  |           |
| <b>Artículos Escolares (Analizado por compósito de todas las presentaciones del Producto)</b> |  |                      |                               |                                 |           |
| <b>1<br/>Y<br/>2</b>  | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml<br>Tempera Artel. Compósito colores; verde claro, verde oscuro, amarillo claro, amarillo oscuro | 10020605<br>10020606 | Plomo Total                   | <1,00 <sup>(*)</sup>            |           |
|   | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml<br>Tempera Artel. Compósito colores; azul claro, azul oscuro, morado                            |                      |                               | <1,00 <sup>(*)</sup>            |           |
|   | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml<br>Tempera Artel. Compósito colores; rojo, naranja, fucsia, piel                                |                      |                               | <1,00 <sup>(*)</sup>            |           |
|   | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml<br>Tempera Artel. Compósito colores; negro, café  |                      |                               | <1,00 <sup>(*)</sup>            |           |
|   | Estuche Temperas Artel 6 y 12 colores. Frascos 100, 250 y 500 ml<br>Tempera Artel. Color blanco  |                      |                               | <1,00 <sup>(*)</sup>            |           |
| <b>Evaluación de Cumplimiento</b>   |  |                      |                               | <b>Si Cumple</b>                | No Cumple |

Tabla 6.  
Resumen de resultados Plomo Total

(\*) Valor se encuentra bajo el Límite de Cuantificación del Método empleado



## 6.- OBSERVACIONES

De acuerdo con los resultados obtenidos para las muestras de Productos Terminados con Funcionalidad Lúdica (Artículos Escolares, Témperas ARTEL) identificadas según se señala en el Punto 2. del presente Informe, como así mismo para la Verificación de Puntos Normativos, teniendo presente los valores Máximos Permisibles señalados en Punto 3 del presente informe, y aplicando las metodologías indicadas en Normativas de Referencia, se observa lo siguiente:

- a) **Cumplimiento Normativo Biodisponibilidad de Metales Pesados (D.S. 114. Of. 2005.). Equivalente a EN 71 Parte 3:** Los resultados obtenidos para las muestras compuestas e individuales por colores y presentaciones analizadas, se encuentran por debajo del Límite de Cuantificación del método empleado, **no superando las Concentraciones Máximas Permisibles para los Analitos de Interés Toxicológico** establecidos en normativa actual de referencia.
- b) **Cumplimiento Normativo para el Parámetro de Tolueno (D.S. 114. Of. 2005.):** El resultado obtenido para la muestra compósito de todos los colores y presentaciones analizada se encuentra por debajo del Límite de Cuantificación del método empleado, **no superando de éste modo la Concentración Máxima Permisible** en normativa actual de referencia de 170 ppm ó mg/Kg de Tolueno residual.
- c) **Cumplimiento Normativo para el Parámetro de Plomo Total (D.S. 374. Of. 98):** Los resultados cuantificables obtenidos para las muestras compósito e individuales por colores y presentaciones analizadas, **se encuentran por debajo de la Concentración Máxima Permisible en Normativa actual de Referencia.**



Fabián Silva C.  
Jefe de Departamento Medio Ambiente y Contaminantes  
WSS, World Survey Services S.A.

## ANEXO A Imágenes del Producto



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



## ANEXO A Imágenes del Producto



(7)



(8)



(9)

